هِدَايَةُ الْعَرَبِيَّةِ

(اَلْجُزْءُ الْأَوَّلُ)

لِلصَّفِّ الْحَادِي عَشَرَ

بھارت کا آئین

حصہ 4 الف

بنیادی فرائض

حصہ 51 الف

بنیادی فرائض – بھارت کے ہر شہری کا یہ فرض ہوگا کہ وہ...

(الف) آئین پر کاربند رہے اور اس کے نصب العین اور اداروں، قومی پرچم اور قومی ترانے کا احترام کرے۔

(ب) ان اعلیٰ نصب العین کو عزیز رکھے اور ان کی تقلید کرے جو آزادی کی تحریک میں قوم کی رہنمائی کرتے رہے ہیں۔

(ج) بھارت کے اقتدارِ اعلیٰ، اتحاد اور سالمیت کو مستحکم بنیادوں پر استوار کر کے ان کا تحفّظ کرے۔

(د) ملک کی حفاظت کرے اور جب ضرورت پڑے قومی خدمت انجام دے۔

(ہ) مذہبی، لسانی اور علاقائی وطبقاتی تفرقات سے قطع نظر بھارت کے عوام الناس کے مابین یک جہتی اور عام بھائی چارے کے جذبے کو فروغ دے نیز ایسی حرکات سے باز رہے جن سے خواتین کے وقار کو ٹھیس پہنچتی ہو۔

(و) ملک کی ملی جلی ثقافت کی قدر کرے اور اُسے برقرار رکھے۔

(ز) قدرتی ماحول کو جس میں جنگلات، جھیلیں، دریا اور جنگلی جانور شامل ہیں محفوظ رکھے اور بہتر بنائے اور جانداروں کے تئیں محبت وشفقت کا جذبہ رکھے۔

(ح) دانشورانہ رویے سے کام لے کر انسان دوستی اور تحقیقی واصلاحی شعور کو فروغ دے۔

(ط) قومی جائداد کا تحفظ کرے اور تشدد سے گریز کرے۔

(ی) تمام انفرادی اور اجتماعی شعبوں کی بہتر کارکردگی کے لیے کوشاں رہے تاکہ قوم متواتر ترقی وکامیابی کی منازل طے کرنے میں سرگرمِ عمل رہے۔

(ک) اگر ماں باپ یا ولی ہے، چھے سال سے چودہ سال تک کی عمر کے اپنے بچے یا وارڈ، جیسی بھی صورت ہو، کے لیے تعلیم کے مواقع فراہم کرے۔

سرکاری فیصلہ نمبر : ابھیاس-۲۱۱۶/(پر-نمبر۱۶/۴۳) ایس ڈی-۴ مورّخہ ۲۵/اپریل ۲۰۱۶ء کے مطابق قائم کردہ رابطہ کار کمیٹی کی ۲۰/جون ۲۰۱۹ء کو منعقدہ نشست میں اس کتاب کو تعلیمی سال ۲۰-۲۰۱۹ء سے درسی کتاب کے طور پر منظوری دی گئی۔

هِدَايَةُ الْعَرَبِيَّةِ

(اَلْجُزْءُ الْأَوَّلُ)

Hidayatul Arabiyyah

لِلصَّفِّ الْحَادِيْ عَشَرَ

Std. XI

مهاراشٹر راجیه پاٹهیه پُستك نِرمِتی و آبهیاس کرم سنشودهن منڈل، پونه

J9X3I3

اپنے اسمارٹ فون میں انسٹال کردہ Diksha App کے توسط سے درسی کتاب کے پہلے صفحے پر درج Q.R. code کے ذریعے ڈیجیٹل درسی کتاب، اسی طرح درس و تدریس کے مواد کے لیے مفید سمعی و بصری وسائل دستیاب ہوں گے۔

الطبعة الأولى : 2019
الطبعة المكررة : 2021

© مهاراشٹر راجيه پاٹھيه پستك نرمتی و ابھياس کرم سنشودھن منڈل، پونه - ۴۱۱۰۰۴

نئے نصاب کے مطابق مجلسِ ادارت نے اس کتاب کو ترتیب دیا ہے۔ اس کتاب کے جملہ حقوق مہاراشٹر راجیہ پاٹھیہ پستک نرمتی وابھیاس کرم سنشودھن منڈل، پونہ کے حق میں محفوظ ہیں۔ کتاب کا کوئی بھی حصہ مذکورہ منڈل کے ڈائرکٹر کی تحریری اجازت کے بغیر شائع نہ کیا جائے۔

Editorial Board: / **لجنة التدوين :**

- Mr. Nomani Naeemuzzafar Mohd. Haneef Milli — الأستاذ نعماني نعيم الظفر محمد حنيف الملّي
- Mr. Shameem Abdul Hakeem Fauzi Madani — الأستاذ شميم عبد الحكيم فوزي المدني
- Hafiz Arif Mohd. Rafique Shaikh Ashrafi — الأستاذ الحافظ عارف محمد رفيق شيخ الأشرفي
- Mr. Asif Nisar Sayyed — الأستاذ آصف نثار سيّد
- Mr. Mohd. Sadique Nadvi Bagban — الأستاذ محمد صادق الندوي باغبان
- Mr. Shahid Siddique Khot — الأستاذ شاهد صديق كهوت
- Mr. Mohd. Muntazimul Islam Nadwi — الأستاذ محمد منتظم الاسلام الندوي
- Mr. Matiullah Ataullah — الأستاذ مطيع الله عطاء الله
- Mr. Khan Navedul Haque Inamul Haque (Special Officer for Urdu, Balbharati) — خان نويد الحق انعام الحق (المشرف الخاص للأردية، بال بهارتي)

Coordinator : Khan Navedul Haque Inamul Haque
Special Officer for Urdu, Balbharati

Cover : Mr. Asif Nisar Sayyed

D.T.P. & Layout : Yusra Graphics,
305 - Somwar Peth, Pune - 411 011.

Production : Shri Sachchitanand Aphale (Chief Production Officer)
Shri Rajendra Chindarkar (Production Officer)
Shri Rajendra Pandloskar (Asstt. Production Officer)

Paper : 70 GSM Creamwove
Print Order :
Printer :

Publisher : Shri Vivek Uttam Gosavi
Controller,
M.S. Bureau of Textbook Production,
Prabhadevi, Dadar, Mumbai - 400 025.

دُسْتُوْرُ الْهِنْدِ

اَلتَّمْهِيْدُ الْأَسَاسِيُّ

نَحْنُ شَعْبَ الْهِنْدِ نَعْزِمُ رَسْمِيًّا أَنْ نُكَوِّنَ الْهِنْدَ جُمْهُوْرِيَّةً ذَاتَ سِيَادَةٍ اِشْتِرَاكِيَّةً عَلْمَانِيَّةً دِيْمُقْرَاطِيَّةً وَ نَضْمَنَ إِلىٰ جَمِيْعِ مُوَاطِنِيْهَا :

اَلْعَدَالَةَ الِاجْتِمَاعِيَّةَ وَ الْاِقْتِصَادِيَّةَ وَ السِّيَاسِيَّةَ،

وَ حُرِّيَّةَ الْفِكْرِ وَ التَّعْبِيْرِ وَ الْاِعْتِقَادِ وَ الْإِيْمَانِ وَ الْعِبَادَةِ.

وَ تَكَافُؤَ الْمَكَانَةِ وَ الْفُرْصَةِ وَ نُرَوِّجَ بَيْنَ جَمِيْعِهِمِ الْأُخُوَّةَ الَّتِي تُؤَكِّدُ كَرَامَةَ الْفَرْدِ وَ اتِّحَادَ الْبَلَدِ وَ وَحْدَتَهُ.

فِيْ مَجْلِسِنَا التَّشْرِيْعِيِّ اَلْيَوْمَ السَّادِسِ وَ الْعِشْرِيْنَ مِنْ نُوْفَمْبَرْ ١٩٤٩م- نَحْنُ بِهٰذَا نَتَّخِذُ وَ نُطَبِّقُ وَ نُنَفِّذُ لِأَنْفُسِنَا هذَا الدُّسْتُوْرَ.

راشٹر گیت

جَنَ گَنَ مَنَ - اَدِھ نایَک جیَہ ہے
بھارَتَ - بھاگیہ وِدَھاتا۔

پَنجاب، سِندُھ، گُجراتَ، مَراٹھا،
دراوِڑَ، اُتکَلَ، بَنگَ،

وِندھیہ، ہِماچَلَ، یَمُنا، گنگا،
اُچّھَلَ جَلَ دِھ تَرَنگَ،

تَوَ شُبھَ نامے جاگے، تَوَ شُبھَ آشِس ماگے،
گاہے تَوَ جَیَہ گاتھا،

جَنَ گَنَ منگل دَایَک جیَہ ہے،
بھارَتَ - بھاگُیہ وِدھاتا۔

جَیَہ ہے، جَیَہ ہے، جَیَہ ہے،
جَیَہ جَیَہ جَیَہ، جَیَہ ہے۔

اَلْعَهْدُ

اَلْهِنْدُ هِيَ وَطَنِيْ۔ جَمِيْعُ مُوَاطِنِي الْهِنْدِ إِخْوَتِيْ وَ أَخَوَاتِيْ۔

أَنَا أُحِبُّ وَطَنِيْ حُبًّا جَمًّا وَ أَنَا أَفْتَخِرُ بِتُرَاثِهِ الْعَظِيْمِ وَ الْمُتَنَوِّعِ۔

فَسَوْفَ أُحَاوِلُ دَائِمًا أَنْ أَكُوْنَ صَالِحًا لِهٰذَا التُّرَاثِ۔

وَ سَأَحْتَرِمُ وَالِدَيَّ وَ أَسَاتِذَتِيْ وَ مَنْ هُمْ أَكْبَرُ مِنِّيْ۔

وَ أَيْضًا أُعَامِلُ كُلًّا مِّنَ النَّاسِ بِأُسْلُوْبٍ حَسَنٍ۔

إِنِّيْ أُقْسِمُ أَنْ أَهَبَ نَفْسِيْ لِوَطَنِي الْعَزِيْزِ وَ لِجَمِيْعِ اِخْوَانِيْ۔

فَإِنَّ سَعَادَتِيْ تَتَوَقَّفُ عَلٰى تَقَدُّمِهِمْ وَ ازْدِهَارِهِمْ۔

Preface

In the light of National Education Policy 2005, NCERT made its revision of the school syllabus. During this period, new educational syllabus has been prepared in 2012 in the State of Maharashtra. This syllabus was implemented gradually from 2013-14.

The textbook of Arabic language "Hidayatul Arabiyyah - Standard XI " was compiled in accordance with the syllabus approved by the State Government. Accordingly students may learn as a part of second and optional language and it gives us pleasure to present such a textbook.

The compilers of this book, while preparing this textbook have borne in mind those principles that learning and teaching process should be child centered. It should also add to student's self learning skill and expected skills be developed in students until they complete their higher secondary education. Besides, the process of learning and teaching be pleasant for students. In order to facilitate self learning, exercises and activities have been provided at the end of each lesson. Different types of activities have been included in the exercises in order to know students' understanding of the lesson and its evaluation.

The principle observed while selecting lessons, is that the text should be relevant to the present life and it may have the glimpses of the skills and abilities leading to spending a better life. It has also been observed in this book that along efforts for creating skill for comprehending language, emphasis has been laid on developing aptitude for inquisitiveness, ability of expression and using chaste language in conversation and writing.

The draft copy of this textbook was presented before eminent teachers of higher secondary schools, expert educationalists and linguists of different regions of Maharashtra in order to make it as much flawless as possible and bring it to a standard level. Thereafter final copy has been prepared by making necessary modifications in the draft copy in the light of precious suggestions and opinions that were received with appreciation.

The Editorial Committee has prepared its draft with utmost efforts and devotion. Along with Editorial Committee, artists, expert educationists and reviewers have contributed with sincerity and dedication to the completion and beautification of the textbook. The Board expresses its sincere thanks to all of them. It is expected that students, teachers, parents and guardians will welcome this book whole-heartedly.

Pune.

Date : 20-06-2019

Indian Solar year : 30 Jyeshtha 1941

(Dr. Sunil Magar)
Director
Maharashtra State Bureau of Textbook
Production and Curriculum Research, Pune

مُقدِّمة

يستهلّ ضوء الخطّة التّعليميّة الوطنيّة لـ ۲۰۰۵م و يفسح مجالا لـ اِن سی إي آر تی أن تنقّح المقرّرات التّعليميّة للمدارس و تهيّأها أن تعاصر الزّمن ففی غضون هذه المدّة فی ۲۰۱۲م قد هُيّأت المقرّرات التّعليميّة فی ولاية مهاراشترا و بالتّدريج نُفّذت من ۲۰۱۳ – ۲۰۱۴ فمطابقا للمقرّرات التّعليميّة المستحسنة من قبل ولاية مهاراشترا رُتّب الكتاب الدّراسيّ للّغة العربيّة "هداية العربيّة" للصفّ الحادِي عشَرَ فهذا يسرّنا أن نقدّم هذا الكتاب الدّراسيّ العربي كلغة ثانية و اختيارية لطّلاب الصّفّ الحادِی عشَرَ فيمكّن الطّلّاب أن يتعلّموها بسهولة.

فمؤلّفوا هذا الكتاب حين إعداد هذا الكتاب الدّراسيّ قد تذكّروا تلک القواعد و المبادئ أنّ عمليّة التعلّم و التّعليم ينبغی أن تدور مركّزا حول محور الطّلّاب و ينبغی أن تزيد مهارة الطّلّاب للتعلّم بأنفسهم و يكون أن تتحسّن البراعة المتوقّعة فيهم إلى نهاية تكميل دراساتهم الابتدائيّة و ما عداها ينبغي أن تكون عمليّة التعلّم و التعليم سارّة و هذه العمليّة ستُسهّل التعلّم بالنّفس.

و قد عُني بالتّزويد بالتّمارين و النّشاطات فی نهاية كلّ درس من دروس الكتاب و تحتوي التّمارين على الأسئلة ذات الطّراز المتنوّع لكي تسبّب تحسين براعة الإدراک و فحص تفهّم الدّروس و تقدّر مهارات الطّلّاب.

و قد ولّيت العناية بهذا الأمر عند انتقاء النّخب لهذا الكتاب الدّراسيّ متذكّرا أنّ المتون تناسب الحياة المعاصرة و يمكن أن تقوم المتون بإيضاح اللمحات للبراعات و المهارات لقضاء الحياة فی أحسن صورة و ما عدا تحسين المهارات لإدراک اللّغة و التّقصّی التّعليميّ و البيان هناک أهمّيّة التّاكيد على استخدام اللّغة الفصحىٰ للمحادثة و الحوار و الكتابة و قد انتبهت إلى تقديم الكتاب الدّراسيّ إلى الأساتذة البارعين من المدارس الثّانويّة و خبراء التّعليم و اللغويين الماهرين من مناطق مختلفة من ولاية مهاراشترا لكي يكون الكتاب الدّراسيّ خاليًا من الأخطاء الصّرفيّة و النّحويّة بقدر ما يمكن و أن يكون حسب المستوىٰ المعياريّ. و قد هُيّأت النّسخة النّهائيّة بعد التّعديلات الضّروريّة فی المسوّدة فی ضوء الاقتراحات و الآراء الثّمينة الّتی قد اُستُلمت تقديرا لها.

قد هيّأت لجنة التّأليف المسوّدة بكل جهود و تكريس و ما عدا بذلت لجنة التّأليف مجهوداتها فی تكميل هذا الكتاب الدّراسيّ و تحسينه. قد أسهم المصوّرون و خبراء التّعليم و المبصّرون و أصحاب الفحص جهدًا جهيدًا بالخلوص و التّكريس. فاللّجنة تعبّر عن الشّكر و الامتنان بالإخلاص إليهم جميعًا و يتوقّع من الطّلّاب و أبويهم و الأساتذة و المُرَبّيِن أن يرحّبوا بهذا الكتاب الدّراسيّ بكلّ حماسة و حرارة.

ڈاكٹر سنيل مگر
ڈائركٹر
مهاراشٹر راجيه پاٹهيه پستک نرمتی و
ابهياس كرم سنشودهن منڈل، پونه – ۴

پونه
التاريخ : ۲۰/ يونيو ۲۰۱۹ء
التاريخ الشمسي للهند: ۳۰/ جيشٹهه ۱۹۴۱

اَلْمُلَخَّصَاتُ الِاکْتِسَابِیَّةُ (آموزشی ماحصل)

سننا

۱۔ عربی الفاظ کے تلفظ اور ادائیگی سے واقف ہوتا ہے۔ درسی متن کی عبارت کو سن کر الفاظ کو متن کے حوالے سے سمجھتا ہے۔
۲۔ عربی نثر کے اقتباس کو سن کر اس کا مفہوم سمجھتا ہے۔ عربی الفاظ اور فقروں کو سن کر ان کا مفہوم سمجھتا ہے۔
۴۔ مختلف اشیا کے عربی نام سن کر ان اشیا کو پہچانتا ہے۔
۵۔ عربی نظم کے آہنگ اور لے کو سن کر اس سے لطف اندوز ہوتا ہے۔
۶۔ عربی نظم کو سن کر نظم کے پیغام کو سمجھتا ہے۔
۷۔ درسی اقتباس کو سننے اور سمجھنے کے بعد عربی کے غیر درسی آسان اقتباس کو سن کر اس کے مفہوم کو سمجھتا ہے۔

بولنا

۱۔ عربی الفاظ کو سن کر انھیں بولتا ہے۔ آسان اُردو الفاظ کے عربی متبادلات کی ادائیگی کرتا ہے۔ عربی عبارت/ اقتباس سے پوچھے گئے فقروں کو دہراتا ہے۔
۲۔ اوقات کے نام عربی میں بتاتا ہے۔
۳۔ جانوروں اور پرندوں کے نام عربی میں بتاتا ہے۔
۴۔ دیے ہوئے عنوان پر آسان عربی میں جملے بولتا ہے۔
۵۔ کسی واقعے یا تجربے کو آسان چھوٹے چھوٹے عربی جملوں میں بتاتا ہے۔

پڑھنا

۱۔ عربی مواد کو دیکھ کر پڑھتا ہے۔ عربی اقتباس کو نثر کے موزوں طرز میں پڑھتا ہے۔
۲۔ صحیح تلفظ اور املے کا لحاظ رکھتے ہوئے کسی عربی اقتباس کی بلند خوانی کرتا ہے۔ متن کا سرسری اور بغور مطالعہ کرتا ہے۔
۳۔ متن کو اس طرح پڑھتا ہے کہ اس کا سیاق وسباق واضح ہو جائے۔
۴۔ عربی جملوں کو حرکات و اعراب کا لحاظ کرتے ہوئے پڑھتا ہے۔
۵۔ عربی نثر و نظم کو قواعد کے مطابق پڑھتا ہے۔
۶۔ کسی ادھورے شعر کو مکمل کر کے پڑھتا ہے۔

لکھنا

۱۔ دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے خالی جگہیں پر کرتا ہے۔ سبق سے پوچھے ہوئے الفاظ تلاش کر کے لکھتا ہے۔
۲۔ پوچھے ہوئے درسی سوالوں کے جواب لکھتا ہے۔
۳۔ دیے ہوئے عنوان پر اپنی زبان میں چند جملے لکھتا ہے۔ دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے آسان عربی میں جملے لکھتا ہے۔
۴۔ معمے حل کرتا ہے۔ الفاظ کی ضدیں تلاش کر کے لکھتا ہے۔
۵۔ دیے ہوئے الفاظ کو اپنے جملوں میں استعمال کرتا ہے۔
۶۔ روزمرہ زندگی میں مستعمل عربی کے آسان جملے لکھتا ہے۔
۷۔ کسی شعر یا نظم کے مفہوم کو اپنے الفاظ میں لکھتا ہے۔

قواعد

۱۔ حروف جار کا استعمال سمجھتا ہے۔
۲۔ ضمیر اور اس کی قسموں سے واقف ہوتا ہے۔
۳۔ ضرب المثل اور محاوروں کی شناخت کرتا ہے۔
۴۔ مضاف اور مضاف الیہ، نکرہ اور معرفہ، موصوف اور صفت کو پہچانتا ہے۔
۵۔ فعل امر، فعل نہی، جملہ اسمیہ اور جملہ فعلیہ کی شناخت کرتا ہے۔
۶۔ ثلاثی مجرد فعل ماضی سے مضارع، امر، نہی، اسم فاعل اور اسم مفعول بننے کا طریقہ سمجھتا ہے۔
۷۔ اسم اشارہ، اوزانِ مبالغہ، اسم آلہ کی تعریف اور بنانے کے طریقے سے واقف ہوتا ہے۔
۸۔ کسرے سے واقف ہوتا ہے۔

ترجمہ

۱۔ پوچھے ہوئے فقروں کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
۲۔ دیے ہوئے جملوں کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
۳۔ دیے ہوئے مصرعوں/ اشعار کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
۴۔ پوچھے ہوئے الفاظ کے معنی اُردو میں لکھتا ہے۔
۵۔ اُردو فقروں کا ترجمہ آسان عربی میں کرتا ہے۔

اَلْمُحْتَوِيَاتُ

قِسْمُ النَّثْرِ

١. مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيْمِ ١
٢. مِنَ الْأَحَادِيْثِ النَّبَوِيَّةِ ٦
٣. اَلْأَقْوَالُ وَالْأَمْثَالُ ١١
٤. مَوْلَانَا أَبُوالْكَلَامِ آزَادُ ١٦
٥. اَلْإِتِّحَادُ قُوَّةٌ ٢١
٦. أُنْظُرْ إِلٰى طَعَامِكَ ٢٧
٧. اَللّٰهُ يَرَانَا ٣٣
٨. يَوْمُ الْبِيْئَةِ ٤٠
٩. ذَكَاءُ قَاضٍ ٤٦
١٠. اَلْخُفَّاشُ ٥٢
١١. حَضَارَةُ الْهِنْدِ وَ ثَقَافَتُهَا ٥٩
١٢. فَوَائِدُ السَّفَرِ وَ الرِّحْلَاتِ ٦٦
١٣. جَوْزَفُ الشَّجِيْعُ ٧٣
١٤. لَا تُسْرِعْ ٨٠

قِسْمُ النَّظْمِ

١. اَلْحَمْدُ وَ الْمَدِيْحُ ٨٨
٢. أَبِيْ ٩٣
٣. مَنْ أَنَا؟ ٩٧
٤. اَلنَّجْمُ وَ الطِّفْلُ ١٠٠
٥. اَلْمَطَرُ ١٠٤
٦. أَنَا الْفَلَّاحُ ١٠٧
٧. أَصْحَابُ الْحِرَفِ ١١٠
٨. اَلدُّرَرُ الثَّمِيْنَةُ ١١٤
٩. حُبُّ الْوَطَنِ ١١٧

قِسْمُ الْقَوَاعِدِ

اَلْحُرُوْفُ الْجَارَّةُ ٥
اَلضَّمَائِرُ ١٠
ضَرْبُ الْمَثَلِ ، اَلتَّعْبِيْرُ ١٤
اَلْمُضَافُ وَ الْمُضَافُ إِلَيْهِ ١٩
اَلنَّكِرَةُ وَ الْمَعْرِفَةُ ٢٤
فِعْلُ الْأَمْرِ ٣٧
اَلْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ وَ الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ ٤٤
اَلْمَوْصُوْفُ وَ الصِّفَةُ ٥٠
اَلْمُشْتَقَّاتُ مِنَ الْأَفْعَالِ ٥٧
اَلْوَقْتُ، اَلْكَسْرُ ٧١
أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ ٧٨
فِعْلُ النَّهْيِ ٨٥
أَوْزَانُ الْمُبَالَغَةِ ٩٢
اِسْمُ الْآلَةِ ١٠٢